

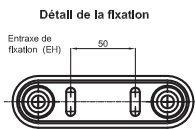
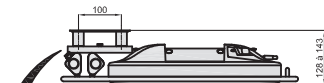
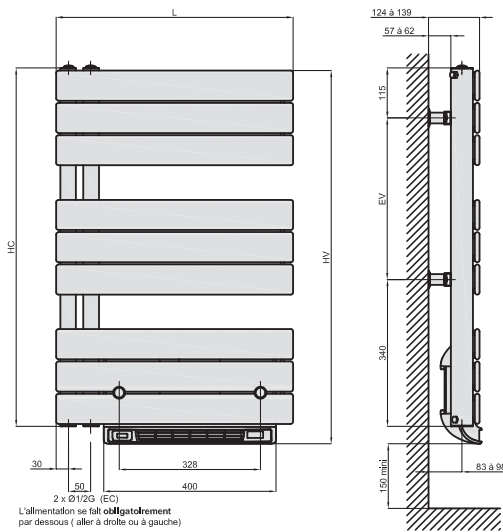


# ARBORESCENCE SPEED' AIR



FR INSTALLATION & ENTRETIEN  
DE MONTAGE & PFLEGE

## VERSION EAU CHAUDE - WARM WASSER



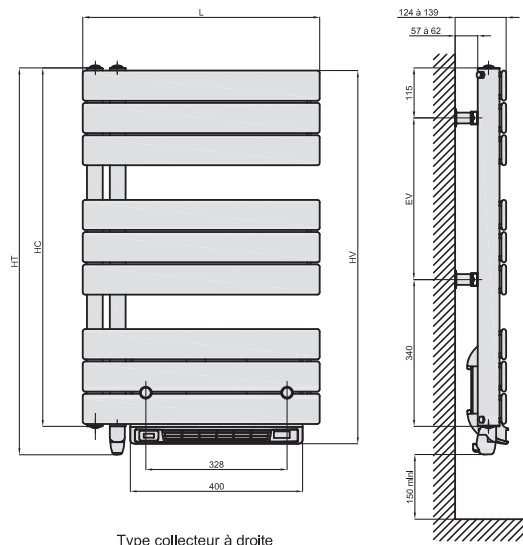
Vue de face

	L	HC	HV	HT	EH	EV	EC
AR.0955	550	830	870	-	50	375	50
AR.1255	550	1130	1170	1195	50	675	-
AR.1260	600	1130	1170	-	50	675	50
AR.1560	600	1430	1470	1495	50	975	50
AR.1860	600	1730	1770	1795	50	1275	50

Toutes les cotes sont exprimées en mm

## VERSION ELECTRIQUE - ELEKTRO

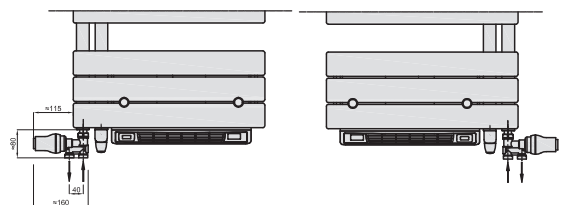
Type collecteur à gauche



## VERSION MIXTE

Type collecteur à gauche

Type collecteur à droite



### FINIMETAL

Rettig Heating Group France - Immeuble Rimbaud - 22 avenue des Nations - 93420 VILLEPINTE  
Tel: + 33 1 45 91 62 00, Fax: + 33 1 45 91 62 99, marketing.france@rettigicc.com - www.finimetal.fr

adresse de correspondance : **Rettig Heating Group France SAS** - Immeuble RIMBAUD - Parc des expositions  
22, Avenue des Nations - CS 80049 - 95926 ROISSY CHARLES DE GAULLE CEDEX 2

M16M1338 - A09 - 11/17 | 1

## 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### WARNUNG

**Achtung - einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Im Beisein von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Aufmerksamkeit geboten. Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, wenn sie nicht unter konstanter Aufsicht stehen.**

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in der normal vorgesehenen Position montiert wurde. Dabei müssen die Kinder entweder unter Aufsicht stehen oder Anweisungen in Bezug auf die sichere Nutzung des Geräts erhalten und potenzielle Gefahren verstanden haben.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschließen, einstellen oder reinigen noch Pflegemaßnahmen vornehmen. Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren sowie von Personen mit körperlich, sensorisch oder mental eingeschränkten Fähigkeiten bzw. von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn diese ordnungsgemäß beaufsichtigt werden bzw. in der sicheren Nutzung des Gerätes unterwiesen wurden und mögliche Risiken in Verbindung mit seiner Nutzung verstanden haben. Kinder dürfen weder mit dem Gerät spielen noch am Handtuchrockner hochklettern.

Die Reinigung und Pflege darf von Kindern über 8 Jahren nur unter Aufsicht durchgeführt werden. Um jegliche Gefahren für Kleinkinder zu vermeiden, wird empfohlen, das Gerät so zu montieren, dass sich das unterste Heizrohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet. Das Gerät ist ausschließlich zum Trocknen von in Wasser gewaschener Wäsche bestimmt. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder Personen mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose platziert werden. Sämtliche Eingriffe am Gerät müssen bei ausgeschaltetem Gerät und von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

Die Bad Heizkörper sind aus Stahl, um auf Wandhalterungen montiert werden zu können.

Das Gerät wird inklusive Wandmontagekonsolen geliefert.

### **NORMEN elektrische Versionen :**

Klasse II - IP44 (IP24 für Modelle mit Lüfter) – doppelt isoliert

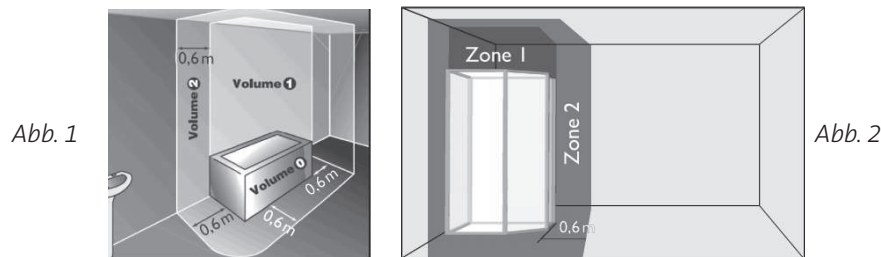
Die elektrischen Teile dieser Geräte sind doppelt isoliert – Klasse II, und spritzwasserfest – IP44 (oder IP24 für Modelle mit Lüfter). Die Geräte entsprechen außerdem der europäischen Richtlinie 2004/108/EC (CE-Markierung auf allen Geräten).

## 2. MONTAGE IHRES HANDTUCHTROCKNERS

Damit Sie den vollen Komfort Ihres Handtuchrockners genießen können, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen zu beachten:

### 2.1 Montage

- Die folgenden Diagramme zeigen die korrekte Montage des Gerätes.



Das Gerät muss an einer senkrechten Wand montiert werden und das Netzkabel muss an der Unterseite sein.

Bei elektrischen Versionen:

- Der untere Teil des Gehäuses muss mindestens 150 mm vom Boden entfernt sein.
- Das Gerät darf nicht weniger als 50 mm von einer Wand oder unter einem Netzstecker montiert werden.
- Es kann im Bereich 2 und 3 (Abb. 1) eines Badezimmers montiert werden, sofern es nicht von einer Person, die sich in der Badewanne oder Dusche befindet, erreicht werden kann. Es darf nicht an eine Masseklemme angeschlossen werden. Dieses Gerät darf nie mit dem Netzteil an der Oberseite montiert werden.
- Der Steuerkasten darf nicht auf dem Boden liegen.
- Benutzen Sie während der Montage Keile, um das Gerät zu schützen.

Für Warmwasserversionen: siehe technische Zeichnung

### 2.2 Befestigung

**In allen Fällen wird dringend empfohlen, dass die Montage von einem qualifizierten Fachinstallateur oder Personen mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt wird.**

- Wenn das Gerät sich in der Nähe einer Wand befindet, muss für eine korrekte Montage ein Mindestabstand von 250 mm zur Wand eingehalten werden, um es bei der Montage erreichen zu können.
- Verwenden Sie für Ihren Wandtyp vorgesehene Befestigungsschrauben. Sichern Sie den Heizkörper an der Wand mit den vier Schrauben, die mit dem Gerät geliefert wurden.
- Der Bad Heizkörper muss mit der Wandbefestigung, die in der Verpackung liefert ist, auf einer senkrechten Wand installiert werden.
- Die Wandbefestigung des Bad Heizkörper sind in der Höhe sowie in der seitlichen Richtung (siehe Zeichnung in der Verpackung), die für die korrekte Montage ermöglicht, verstellbar. Siehe Abbildung auf dem Plan an die richtige Stelle.

Für eine perfekte Montage der Heizkörpern ist es wesentlich, dass die Befestigung des Heizkörpers für die bestimmungsgemäße UND vorhersehbare Verwendung erfolgt.

Hier müssen die nachstehenden Elemente, bevor die Installation sowie der Art und Qualität der Befestigung zwischen dem Heizkörper und der Wand, der Art und der Beschaffenheit der Wand selbst und die möglichen Kosten nach der Montage, in Betracht gezogen werden.

### 3. ANSCHLUSS

Die Montage muss nach den aktuellen Normen und dem Stand der Technik des jeweiligen Landes erfolgen.

#### 3.1 Elektrischer Anschluss

- Die technischen Eigenschaften Ihres Gerätes sind auf dem Typenschild an der Seite des Gerätes dargestellt. Bitte beachten Sie diese vor jeder Anfrage an den Kundendienst.
- Jegliche Eingriffe an elektrischen Teilen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Die Stromversorgung erfolgt durch Einphasenstrom mit 230 bis 240 V ~ - 50 Hz.
- Der Anschluss muss über einen Kabelausgang gemäß den geltenden elektrischen Normen durchgeführt werden.
- Das werkseitig eingebaute Netzkabel muss über eine Anschlussdose, die hinter dem Gerät aufgestellt werden und sich mindestens 250 mm über dem Boden befinden muss, an die Stromversorgung angeschlossen werden (nicht über die Netzsteckdose).
- Nullleiter: blaues Kabel  
Phase: braunes Kabel (oder andere Farbe)  
Kontrollleiter: schwarzes Kabel.  
Der Kontrollleiter ermöglicht eine Temperaturabsenkung, wenn er mit einer passenden Uhr verbunden ist. Der schwarze Leiter darf nie mit der Erdung verbunden werden und muss isoliert werden, wenn diese Funktion nicht verwendet wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, muss dieses Kabel vom Hersteller, dessen Kundendienst oder Personen mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden.
- Das Bad Heizkörper ist mit einer genauen Menge an Wärmeträgerflüssigkeit gefüllt. Reparaturen, bei denen das Bad Heizkörper geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder dessen Kundendienst durchgeführt werden. Im Fall von Austreten von Wärmeträgerflüssigkeit kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Wenn das Bad Heizkörper in einem Badezimmer oder einer Dusche montiert wird, muss er durch einen Differenzialschutzschalter von maximal 30 mA geschützt werden.
- Wenn das Gerät entsorgt wird, darf die Wärmeträgerflüssigkeit nur von einem zugelassenen Auftragsnehmer beseitigt werden.

# MONTAGE UND PFLEGE IHRES HANDTUCHTROCKNERS

DE

## 3.2 Anschluss an die Zentralheizung

- Dieses Gerät, das für den Anschluss an die Zentralheizung bestimmt ist, wird leer geliefert (ohne Wärmeträgerflüssigkeit).
- Der Anschluss an die Zentralheizung erfolgt entweder über 2 Gewindebohrungen mit ½" (Ø15/21) oder über ein 4-Wege-Ventil mit Sonde. Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer mit dem Expansionstank verbunden ist (sowohl im Sommer als auch im Winter) und korrekt mit Wasser gefüllt ist (durch Entlüften des Heizkörpers), bevor Sie den elektrischen Teil einschalten.
- Beachten Sie die angegebene Durchflussrichtung.
- **Für den elektrischen Betrieb muss das Auslassventil des Heizkörpers geschlossen werden; das Rücklaufventil muss in Stellung „auf“ sein, sodass der Heizkörper in Verbindung mit der Anlage bleibt, um die Ausdehnung der Flüssigkeit aufzufangen.**
- **Bei Betrieb über die Zentralheizung müssen das Aus- und Rücklaufventil geöffnet und das Gerät abgeschaltet sein. Das Einschalten des Geräts, ohne dass dieses korrekt mit Wasser gefüllt wurde, führt zum Verlust der Gewährleistung (Abnutzung des Heizelementes).**

## 4. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

### Siehe Absatz **WARNUNG** in Punkt 1. Allgemeine Informationen

- Der Heizkörper kann kontinuierlich ohne Risiko verwendet werden.
- Für den Betrieb der elektronischen Steuerung lesen Sie die Bedienungsanleitung.

## 5. PFLEGEHINWEISE

Der Heizkörper muss bei Wartungsarbeiten ausgeschaltet sein. Stellen Sie daher sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Um die Lebensdauer des Heizkörpers zu verlängern, empfehlen wir die folgenden Hinweise zu beachten:

- Benutzen Sie ein trockenes Tuch (ohne Lösungsmittel), um die Steuereinheit zu reinigen.
- Reinigen Sie die Außenwände des Heizkörpers mit lauwarmem Seifenwasser (verwenden Sie keine Scheuermittel oder ätzenden Produkte).
- Dieses Heizgerät ist mit einer genauen Menge an Wärmeträgerflüssigkeit oder Glykolwasser, je nach Gerätetyp, gefüllt. Wenn der Tank für Reparaturen geöffnet werden muss, dürfen diese Reparaturen nur durch den Hersteller oder dessen Kundendienst durchgeführt werden. Im Fall von Austreten von Glykolwasser kontaktieren Sie den Kundendienst. Diese Flüssigkeit, die speziell für diese Anwendung entwickelt wurde, erfordert keine besondere Pflege.

### ABFALLENTSORGUNG GEMÄSS WEEE-RICHTLINIE (2002/96/EG)



Das Symbol auf dem Produktetikett gibt an, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht als Haushaltsabfall entsorgt werden darf, sondern der Mülltrennung unterliegt. Das bedeutet, dass es bei einer Sammelstation für elektrischen bzw. elektronischen Abfall abgeliefert werden muss. Dadurch beugen Sie eventuellen negativen Auswirkungen auf Umwelt und menschliche Gesundheit vor. Auskunft über betreffende Recycling- und Sammelstationen erteilen Ihre örtliche Gemeindeverwaltung, Ihr örtlicher Müllabfuhrbetrieb oder der Einzelhändler, bei dem Sie das Produkt erstanden haben. Diese Elektronikschrottverordnung gilt für Länder im EU-Bereich.

## INFORMATIONS

**référence produit**

---

---

---

**modèle**

---

---

---

**options**

---

---

---

**date d'achat**

---

---

---

**nom du distributeur**

---

---

---

**n° téléphone du distributeur**

---

---

---

**n° facture**

---

---

---

## RÉFÉRENCE DU MODÈLE ARBORESCENCE SPEED'AIR AR.XXXXYS OÙ «XXXX» SONT DES CHIFFRES ET Y EST SOIT Y OU M

FR

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>			
Puissance thermique nominale / maximale continue où "xxxx" = 1255	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,45	kW
Puissance thermique nominale / maximale continue où "xxxx" = 1560	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,70	kW
Puissance thermique nominale / maximale continue où "xxxx" = 1860	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,95	kW
Puissance thermique minimale (indicatif)	$P_{min}$	N.A.	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
A la puissance thermique nominale	$eI_{max}$	0,00	kW
A la puissance thermique minimale	$eI_{min}$	N.A.	kW
En mode veille	$eI_{SB}$	<0,0005	kW
<b>Caractéristique</b>			
<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>			
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Oui
<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>			
Contrôle de la température de la pièce, avec détection de fenêtre ouverte			Oui
Avec option de contrôle à distance			Non
Avec contrôle adaptatif de l'activation			Non

Coordonnées de contact: Finimétal, Rue Louis Pasteur, 62118 Biache Saint Vaast, France

## MODELLKENNUNG: ARBORESCENCE SPEED'AIR AR AR.XXXXYSwo «XXXX» SIND ZAHLEN UND Y IST E ODER M

DE

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärmeleistung / Maximale kontinuierliche Wärmeleistung «xxxx» = 1255	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,45	kW
Nennwärmeleistung / Maximale kontinuierliche Wärmeleistung «xxxx» = 1560	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,70	kW
Nennwärmeleistung / Maximale kontinuierliche Wärmeleistung «xxxx» = 1860	$P_{nom} / P_{max,c}$	1,95	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	N.A.	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	$eI_{max}$	0,00	kW
Bei Mindestwärmeleistung	$eI_{min}$	N.A.	kW
Im Bereitschaftszustand	$eI_{SB}$	<0,0005	kW
<b>Angabe</b>			
<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>			
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Ja
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>			
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Ja
Mit Fernbedienungsoption			Nein
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein

Kontaktangaben: Finimétal, Rue Louis Pasteur, 62118 Biache Saint Vaast, France



**FINIMETAL**

Rettig Heating Group France - Immeuble Rimbaud - 22 avenue des Nations - 93420 VILLEPINTE  
Tel: + 33 1 45 91 62 00, Fax: + 33 1 45 91 62 99, [marketing.france@rettigicc.com](mailto:marketing.france@rettigicc.com) - [www.finimetal.fr](http://www.finimetal.fr)

*adresse de correspondance : **Rettig Heating Group France SAS** - Immeuble RIMBAUD - Parc des expositions  
22, Avenue des Nations - CS 80049 - 95926 ROISSY CHARLES DE GAULLE CEDEX 2*